



DuoFern
Rohrmotor-Aktor
9471-1

Art.-Nr. 35140662



DuoFern
Rohrmotor-Aktor
(potentialfrei)
9471-2

Art.-Nr. 35140663



DuoFern
Universal-Aktor
1-Kanal
9470-1

Art.-Nr. 35140261



DuoFern
Universal-Aktor
2-Kanal
9470-2

Art.-Nr. 35140262



DuoFern
Universal-
dimmer
9476-1

Art.-Nr. 35140462



DuoFern
1-10V
Steuergerät
9482

Art.-Nr. 35001262

DE

Sicherheitshinweise DuoFern Aktoren

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme 3 – 6

EN

Safety instructions DuoFern actuators

Please observe the safety instructions prior to commissioning 7 – 10

NL

Veiligheidsaanwijzingen DuoFern actoren

Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht voor de inbedrijfstelling 11 – 14

FR

Consignes de sécurité pour actionneurs

Nous vous prions d'observer les consignes de sécurité avant la mise en service 15 – 18

IT

Indicazioni di sicurezza per gli attuatori DuoFern

Attenersi alle indicazioni di sicurezza prima della messa in funzione. 19 – 22

ES

Indicaciones de seguridad de actuadores DuoFern

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha 23 – 26

PL

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elementów wykonawczych DuoFern

Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa 27 – 30

SV

Säkerhetsanvisningar för DuoFern ställdon

Följ säkerhetsanvisningarna innan idrifttagning 31 – 34

VBD 100-8-1 (02.22)



<https://www.rademacher.de/manuals/rhc1>







1. Betriebsanleitung

DE

Bitte lesen Sie die Betriebs- und Montageanleitung des DuoFern Aktors vollständig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie alle Montagehinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Sie finden sie über den Link auf dem Deckblatt auf unserer Webseite. Lesen Sie auch die Gebrauchsanleitung des jeweils angeschlossenen Rohrmotors. Diese Anleitung ist Teil des Produktes. Bitte bewahren Sie sie gut erreichbar auf. Übergeben Sie die Anleitung bei Weitergabe des DuoFern Aktors auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, erlischt die Gewährleistung (Garantie). Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.



2. Gefahrensymbole



Lebensgefahr durch Stromschlag



Gefahrenstelle / gefährliche Situation

2.1 Gefahrenstufen und Signalwörter



GEFAHR! - Diese Gefährdung wird zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen, sofern sie nicht vermieden wird.



VORSICHT! - Diese Gefährdung kann zu geringfügigen bis mittelschweren Verletzungen führen, sofern sie nicht vermieden wird.



WARNUNG! - Diese Gefährdung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen, sofern sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG! - Diese Gefährdung kann zu Sachschäden führen.



3. Sicherheitshinweise



Die falsche Verwendung kann zu Personen- oder Sachschaden führen.

- Kleiner Kontaktabstand (μ) nicht zur Freischaltung geeignet.
- Verwenden Sie den DuoFern Aktor nicht zur Freischaltung des angeschlossenen Rohrmotors.
- Verwenden Sie den DuoFern Aktor nie zur Freischaltung des angeschlossenen Verbrauchers und nie zum Schalten von schutzisolierter Kleinspannung (SELV).





Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag / Kurzschluss).

- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie den DuoFern Aktor auf Unversehrtheit.
- Wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst falls Sie Schäden feststellen.



4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den DuoFern Rohrmotor-Aktor 9471-1 und den DuoFern Motor-Aktor (potentialfrei) 9471-2 ausschließlich zum Anschluss und zur Steuerung von Rohrmotoren für Rollläden und Jalousien.

Verwenden Sie den DuoFern Universal-Aktor 1-Kanal 9470-1 / 2-Kanal 9470-2 ausschließlich zum Anschluss und zur Steuerung von elektrischen Verbrauchern (z. B. einer Beleuchtung) innerhalb der zulässigen Lastgrenzen, siehe Technische Daten.

Der DuoFern Universal-Aktor 1-Kanal 9470-1 / 2-Kanal 9470-2 ist dazu geeignet, Netzspannung sowie basisisolierte Kleinspannung (ELV) zu schalten.

4.1 Einsatzbedingungen

- Betreiben Sie den DuoFern Aktor nur in trockenen Räumen.
- Zum elektrischen Anschluss vor Ort muss ein 230 V/50 Hz Stromanschluss mit bau-seitiger Freischaltvorrichtung (Sicherung) vorhanden sein.
- Der Einbau und der Betrieb von Funksystemen ist nur für solche Anlagen und Geräte zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt, oder bei denen dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt wird.



Funkanlagen, die auf der gleichen Frequenz senden, können zu Empfangsstörungen führen.



5. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Verwendung des DuoFern Aktors für einen anderen als den zuvor genannten Anwendungsbereich ist nicht zulässig.



Die falsche Verwendung kann zu Personen- oder Sachschaden führen

- Verwenden Sie den DuoFern Aktor nicht zur Freischaltung des angeschlossenen Rohrmotors.
- Verwenden Sie das vorhandene Funksystem (z. B. das DuoFern Funksystem) und seine Komponenten nie zur Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhten sicherheitstechnischen Anforderungen oder erhöhter Unfallgefahr. Dies bedarf zusätzlicher Sicherheitseinrichtungen. Beachten Sie die jeweiligen gesetzlichen Regelungen zum Errichten solcher Anlagen.



Bei Verwendung des DuoFern Aktors im Außenbereich besteht Lebensgefahr durch Kurzschluss und Stromschlag

- Montieren und Betreiben Sie den DuoFern Aktor nicht im Rollladenkasten / im Außenbereich oder in feuchten Räumen.



6. Erforderliches Fachwissen des Installateurs

Elektrischer Anschluss, Montage und Inbetriebnahme des DuoFern Aktors müssen durch eine ausgebildete Elektrofachkraft nach den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen.



7. Sicherheitshinweise zum elektrischen Anschluss

Elektrischer Anschluss, Montage und Inbetriebnahme des DuoFern Aktors müssen durch eine ausgebildete Elektrofachkraft nach den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen. Vergleichen Sie vor dem elektrischen Anschluss die Angaben zur Spannung / Frequenz auf dem Typenschild mit denen des örtlichen Stromnetzes.



GEFAHR! – Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Komponenten.

- Führen Sie alle Anschluss- und Montagearbeiten nur im spannungslosen Zustand aus.
- Trennen Sie die Zuleitung allpolig vom Netz und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie die Anlage auf Spannungsfreiheit.



WARNUNG! – Es besteht Lebensgefahr durch Kurzschluss bei Überlastung des DuoFern Aktors.

- Die maximale Schaltleistung darf nicht überschritten werden, beachten Sie dazu die Angaben in den Technischen Daten der Bedienungsanleitung.



Es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr bei Verwendung falscher Anschlusskabel.

- Verwenden Sie ausschließlich Anschlussleitungen aus massivem Kupfer mit einem Leitungsquerschnitt von 1,5 mm² zum Anschluss des elektrischen Verbrauchers.



ACHTUNG! – Eine defekte Antenne kann zu Funktionsstörungen bzw. zum Ausfall des DuoFern Aktors führen.

- Die Antennenleitung darf nicht gekürzt und nicht beschädigt werden.
- Fassen Sie niemals eine beschädigte Antennenleitung an.



Beim Anschluss ungeeigneter Leuchtmittel besteht Lebensgefahr und Brandgefahr.

- Eine Überlastung des DuoFern Universaldimmers durch den Anschluss ungeeigneter Leuchtmittel kann zu Fehlfunktionen und dadurch zu einem Kurzschluss und unter Umständen zu einem Brand führen.
- Verwenden Sie nur Leuchtmittel innerhalb der zulässigen Lastgrenzen.



8. Demontage



GEFAHR! – Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Komponenten.

- Trennen Sie die Zuleitung allpolig vom Netz und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten. Prüfen Sie die Anlage auf Spannungsfreiheit.



1. Operating manual

Before you begin, please read the operating and assembly manual through completely and follow all the safety instructions and installation instructions. You can find it on our website via the link on the cover page. This manual is a component of the product. Please store it in an easily accessible place. When passing the tubular motor on to any future owners, the manual must be passed on as well. Damage resulting from non-compliance with this manual and the safety instructions will void the warranty (guarantee). We assume no liability for any consequential damage.



2. Hazard symbols



Danger of fatal electric shock



Danger area / dangerous situation

2.1 Levels of danger and signal words



DANGER! - This hazard will lead to serious injuries or death if not avoided.



CAUTION! - This hazard may result in minor or moderate injuries if not avoided.



WARNING! - This hazard may result in serious injuries or death if not avoided.



ATTENTION! - This hazard may lead to property damage.



3. Safety instructions



Improper use can lead to personal injury or property damage.

- Small contact distance (μ), not suitable for disconnecting the device.
- Do not use the DuoFern actuator to disconnect the connected tubular motor.
- Never use the DuoFern actuator to disconnect the connected appliance and to connect a safety extra-low voltage (SELV).



The use of defective devices can lead to personal injury and damage to property (electric shocks / short circuiting).

- Never use defective or damaged devices.
- Check the DuoFern actuator is intact.
- Consult our customer service department if you discover any damage.





4. Intended use


Only use the DuoFern Tubular Motor Actuator 9471-1 and the DuoFern Motor Actuator (potential-free) 9471-2 for connecting and controlling the tubular motors of roller shutters and Venetian blinds.

Only use the DuoFern Universal Actuator 1-channel 9470-1 / 2-channel 9470-2 for connecting and controlling electrical appliances (e.g. lighting) within the permissible load limits, see Technical Specifications.

The DuoFern Universal Actuator 1-channel 9470-1 / 2-channel 9470-2 is suitable for connecting the mains voltage and extra-low voltage (ELV) with basic insulation.

4.1 Operating conditions

- Only use the DuoFern actuator in dry rooms.
- A 230 V/50 Hz power supply, together with a site-provided disconnecting device (fuse), must be available at the installation location.
- The installation and operation of radio systems is only permitted for systems and devices where a malfunction in the transmitter or receiver would not cause a danger to persons or property or where this risk is already covered by other safety equipment.

 **Radio systems that transmit on the same frequency can cause interference.**

5. Improper use

Using the DuoFern actuator for any other purpose than previously mentioned is not permissible.



Improper use can lead to personal injury or property damage

- Do not use the DuoFern actuator to disconnect the connected tubular motor.
- Never use the radio system (e.g. DuoFern radio system) and its components for the remote control of devices and systems with increased safety-relevant requirements or where there is an accident risk. Applications of this kind require additional safety equipment. Observe the respective statutory regulations for the installation of such systems.



There is a risk of fatal injury caused by short circuiting and electric shocks if the DuoFern actuator is used outside

- Do not install and use the DuoFern actuator in a roller shutter box / outside or in damp rooms.



6. Expert knowledge required of the installer

The electrical connection, installation and commissioning of the DuoFern actuator must only be carried out by a qualified electrician in accordance with the instructions in this manual.



7. Safety instructions for the electrical connection

The electrical connection, installation and commissioning of the DuoFern actuator must only be carried out by a qualified electrician in accordance with the instructions in this manual. Prior to the electrical connection, check that the voltage / frequency on the type plate corresponds to that of the local mains supply.



DANGER! – There is a risk of fatal electric shock when touching electrical components.

- All connection and installation work must only be carried out in a de-energised state.
- Disconnect all phases of the mains power lead and secure it to prevent any reconnection.
- Check that the system is de-energised.



WARNING! – There is a risk of fatal injury caused by short circuiting when the DuoFern actuator is overloaded.

- The maximum switching capacity must not be exceeded. Please observe the details in the Technical Specifications in the operating manual.

There is a risk of short circuiting and fire if the wrong connecting cable is used.

- Only use solid copper connecting cables with a cable cross-section of 1.5 mm² for connecting the electrical appliance.



ATTENTION! – A defective antenna can cause malfunctions or the failure of the DuoFern actuator.

- The antenna lead must not be shortened and damaged.
- Never touch a damaged antenna lead.



There is a risk of fatal injury and fire if unsuitable light sources are connected.

- Overloading the DuoFern Universal Dimmer by connecting unsuitable light sources can lead to malfunctions and therefore to short circuiting and fire under certain circumstances.
- Only use light sources within the permissible load limits.





8. Dismantling

EN



DANGER! – There is a risk of fatal electric shock when touching electrical components.

- Disconnect all phases of the mains power lead and secure it to prevent any reconnection. Check that the system is de-energised.





1. Bedieningshandleiding

NL

Lees deze gebruiks- en montagehandleiding van de DuoFern actor nauwkeurig voordat u met de werkzaamheden begint en neem alle veiligheids- en montageaanwijzingen in acht. U kunt ze vinden op onze website via de link op de voorpagina van de betreffende handleiding. Lees ook de bedieningshandleiding van de aangesloten buismotor. Deze handleiding maakt deel uit van het product. Bewaar hem op een goed bereikbare plaats. Wanneer u de DuoFern actor afstaat, dient u ook de handleiding mee te geven aan de volgende bezitter. Bij schade die door het niet naleven van deze handleiding en de veiligheidsaanwijzingen ontstaat, vervalt de vrijwaring (garantie). Ook voor gevogelschade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.



2. Gevaarsymbolen



Levensgevaar
door elektrische schok



Gevaar /
gevaarlijke situatie

2.1 Gevaren en signaalwoorden



GEVAAR! - Deze gevaren leiden tot ernstige verwondingen of de dood, indien ze niet vermeden worden.



VOORZICHTIG! - Deze gevaren kunnen lichte tot matige verwondingen veroorzaken, indien ze niet vermeden worden.



WAARSCHUWING! - Deze gevaren kunnen tot ernstige verwondingen of de dood leiden, indien ze niet vermeden worden.



LET OP! - Oneigenlijk gebruik kan materiële schade veroorzaken.



3. Veiligheidsaanwijzingen



Oneigenlijk gebruik kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

- Kleine contactafstand (μ) niet geschikt voor vrijschakeling.
- Gebruik de DuoFern actor niet voor de vrijschakeling van de aangesloten buismotor.
- Gebruik de DuoFern actor niet voor de vrijschakeling van de aangesloten verbruikers en nooit voor het schakelen van extra lage veiligheidsspanning (SELV).



Het gebruik van defecte apparaten kan leiden tot gevaar voor personen en materiële schade (elektrische schok / kortsluiting).

- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparaten.
- Controleer de DuoFern actor op beschadiging.
- Neem a.u.b. met onze serviceafdeling contact op indien u schade vaststelt.





4. Beoogd gebruik

NL

Gebruik de DuoFern buismotor-actor 9471-1 en de DuoFern motor-actor 9471-2 (spanningsvrij) uitsluitend voor het aansluiten en besturen van buismotoren voor rolluiken en jaloezieën.

Gebruik de DuoFern universele 1-kanaals actor 9470-1 / 2-kanaals 9470-2 uitsluitend voor het aansluiten en besturen van elektrische verbruikers (bijv. verlichting) binnen de toegelaten belastingsgrenzen, zie Technische gegevens.

De DuoFern universele 1-kanaals (9470-1) / 2-kanaals (9470-2) actor is geschikt voor het schakelen van netspanning of extra lage spanning (ELV).

4.1 Gebruiksvoorwaarden

- Gebruik de DuoFern actor alleen in droge ruimtes.
- Voor de elektrische aansluiting ter plaatse moet op de montageplaats een 230 V / 50 Hz stroomaansluiting met geïnstalleerde zekering aanwezig zijn.
- De installatie en het gebruik van draadloze besturingsystemen zijn alleen toegelaten voor installaties en apparaten waarbij een storing van de zender of de ontvanger geen gevaarlijke situaties kan teweegbrengen voor personen of zaken resp. waarbij dit gevaar door andere veiligheidsinstallaties wordt voorkomen.



Radiografische installaties die op dezelfde frequentie zenden, kunnen de signaalontvangst storen.



5. Oneigenlijk gebruik

Het gebruik van de DuoFern actor voor een ander dan bovenvermeld doel is niet toegelaten.



Oneigenlijk gebruik kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken

- Gebruik de DuoFern actor niet voor de vrijschakeling van de aangesloten buismotor.
- Gebruik het beschikbare radiografische systeem (bijv. het radiografische DuoFern systeem) en zijn componenten nooit als afstandsbediening voor apparaten en installaties waaraan verhoogde veiligheidstechnische eisen worden gesteld of waarbij een verhoogd ongevalrisico bestaat. Hiervoor zijn bijkomende veiligheidsinstallaties nodig. Houd rekening met de betreffende wettelijke regelingen voor het inrichten van dergelijke installaties.



Bij het gebruik van de DuoFern universele actor buiten bestaat levensgevaar door kortsluiting en elektrische schok

- Monteer en gebruik de DuoFern actor niet in rolluikkasten/buiten of in vochtige ruimtes.





6. Vereiste deskundigheid van de installateur

NL

De elektrische aansluiting, montage en inbedrijfstelling van de DuoFern actor mag uitsluitend door een erkende elektricien en overeenkomstig de instructies in deze handleiding worden uitgevoerd.



7. Veiligheidsaanwijzingen voor de elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting, montage en inbedrijfstelling van de DuoFern actor mag uitsluitend door een erkende elektricien en overeenkomstig de instructies in deze handleiding worden uitgevoerd. Vergelijk voor de elektrische aansluiting de aanwijzingen over spanning/frequentie op het typeplaatje met die van het lokale lichtnet.



GEVAAR! – Bij het aanraken van elektrische componenten bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

- Voer alle montage- en aansluitingswerkzaamheden alleen in spanningsloze toestand uit.
- Maak de toevoerleiding met alle polen van het net los en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen.
- Controleer of het systeem geheel spanningsvrij is.



WAARSCHUWING! – Bij kortsluiting door overbelasting van de DuoFern actor bestaat er levensgevaar.

- Het maximale schakelvermogen mag niet worden overschreden, lees hiervoor de informatie in de technische gegevens van de bedieningshandleiding.

Door gebruik van verkeerde aansluitkabels bestaat er brandgevaar en risico van kortsluiting.

- Gebruik uitsluitend aansluitingsdraden van massief koper met een diameter van 1,5 mm² voor het aansluiten van elektrische verbruikers.



LET OP! – Een defecte antenne kan leiden tot functiestoringen en/of uitval van de DuoFern actor.

- De antenneleiding mag niet ingekort of beschadigd worden.
- Raak nooit een beschadigde antenneleiding aan.



Bij de aansluiting van ongeschikte lampen bestaat er levensgevaar en brandgevaar.

- Overbelasting van de DuoFern universele dimmer door aansluiting van ongeschikte lampen kan storing en daardoor kortsluiting veroorzaken en onder bepaalde omstandigheden zelfs brand.
- Gebruik alleen lampen die binnen de toegelaten belastbaarheidsgrenzen liggen.





8. Demontage

NL



GEVAAR! – Bij het aanraken van elektrische componenten bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

- Maak de toevoerleiding met alle polen van het net los en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen. Controleer of het systeem geheel spanningsvrij is.





1. Mode d'emploi

Nous vous prions de lire le mode d'emploi et de montage de l'actionneur DuoFern dans son intégralité et de respecter toutes les consignes de sécurité et instructions de montage avant de commencer les travaux. Vous le trouverez sur notre site Internet via le lien sur la page de garde. Lisez également le mode d'emploi du moteur tubulaire respectif connecté. Faisant partie intégrante du produit, le présent mode d'emploi doit être conservé soigneusement dans un endroit bien accessible. En cas de transmission de l'actionneur DuoFern à un tiers, nous vous prions de joindre ce mode d'emploi. La garantie est exclue en cas de dommages engendrés par le non-respect des instructions et des consignes de sécurité de ce mode d'emploi. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages indirects et directs qui pourraient en résulter.



2. Symboles de danger



Danger de mort par électrocution



Source de danger / Situation dangereuse

2.1 Niveaux de dangers et termes signalétiques



DANGER! - Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse, qui entraîne des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.



ATTENTION! - Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT! - Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE! - Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.



3. Consignes de sécurité



Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

- Le petit écartement des contacts (μ) ne convient pas pour la mise hors tension.
- N'utilisez pas l'actionneur DuoFern pour la mise hors tension du moteur tubulaire connecté.
- N'utilisez jamais l'actionneur DuoFern pour la mise hors tension du récepteur connecté, ni pour la commutation de très basse tension de sécurité (SELV/TBTS) à double isolation.





L'utilisation d'appareils défectueux peut présenter des risques pour les personnes et entraîner des détériorations matérielles (électrocution, court-circuit).

- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou endommagé.
- Contrôlez l'intégrité de l'actionneur DuoFern.
- Adressez-vous à notre service après-vente si vous constatez des dommages.



4. Utilisation conforme à la destination

Utilisez uniquement l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 et l'actionneur de moteur DuoFern (sans potentiel) 9471-2 pour le raccordement et la commande de moteurs tubulaires pour volets roulants et stores vénitiens.

Utilisez uniquement l'actionneur universel DuoFern monocanal 9470-1 / bicanal 9470-2 pour le raccordement et la commande de récepteurs électriques (par ex. un éclairage) sous le respect des limites de charges admissibles, voir Caractéristiques techniques.

L'actionneur universel DuoFern monocanal 9470-1 / bicanal 9470-2 convient pour la commutation de la tension du réseau ainsi que pour la très basse tension (ELV/TBT) à isolation de base.

4.1 Conditions d'utilisation

- Utilisez l'actionneur DuoFern exclusivement dans des locaux secs.
- Pour la connexion électrique sur place, il est impératif qu'un moyen de raccordement au réseau électrique de 230 V / 50 Hz avec un dispositif de protection (fusible) soit disponible sur le lieu de l'installation.
- Le montage et l'utilisation de systèmes radio ne sont autorisés que pour les installations et les appareils avec lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes et les biens, ou pour lesquels ce risque est couvert par l'intermédiaire d'autres dispositifs de sécurité.



Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer des perturbations de réception.



5. Utilisation non conforme

Toute utilisation de l'actionneur DuoFern pour d'autres domaines d'application que ceux suscités est interdite.



Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels

- N'utilisez pas l'actionneur DuoFern pour la mise hors tension du moteur tubulaire connecté.
- N'utilisez jamais le système radio existant (par ex. le système radio DuoFern) et ses composants pour commander à distance des appareils et des installations ayant des impératifs techniques de sécurité élevés ou présentant des risques majeurs d'accident. Des dispositifs de sécurité complémentaires sont requis pour de tels cas. Respectez les réglementations applicables correspondantes pour réaliser de telles installations.



L'utilisation de l'actionneur DuoFern à l'extérieur entraîne un danger mortel par court-circuit et électrocution

- N'installez et n'utilisez jamais l'actionneur DuoFern dans le caisson / en extérieur ou dans des locaux humides.



6. Connaissances techniques requises de l'installateur

Le raccordement électrique, le montage et la mise en service de l'actionneur DuoFern doivent uniquement et impérativement être réalisés par un électricien confirmé selon les instructions de ce mode d'emploi.



7. Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique

Le raccordement électrique, le montage et la mise en service de l'actionneur DuoFern doivent uniquement et impérativement être réalisés par un électricien confirmé selon les instructions de ce mode d'emploi. Avant le raccordement, comparez les mentions relatives à la tension et à la fréquence de la plaque signalétique avec celles du secteur.



DANGER! – Le contact avec des composants électriques représente un danger mortel par électrocution.

- Réalisez tous les travaux de montage et de raccordement uniquement lorsque l'installation est hors tension.
- Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension.
- Contrôlez l'absence de tension de l'installation.



AVERTISSEMENT! – Une surcharge de l'actionneur DuoFern entraîne un danger mortel par court-circuit.

- La puissance de coupure maximale ne doit en aucun cas être dépassée. Respectez à cet égard les données indiquées dans les « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi.

L'utilisation de câbles de raccordement inappropriés entraîne un risque de court-circuit et d'incendie.

- Utilisez exclusivement des lignes de raccordement en cuivre massif avec une section de conducteur de 1,5 mm² pour la connexion du récepteur électrique.



PRUDENCE! – Une antenne défectueuse peut provoquer des dysfonctionnements ou une panne de l'actionneur DuoFern.

- Le câble d'antenne ne doit en aucun cas être raccourci ou endommagé.
- Ne touchez jamais un câble d'antenne endommagé.



Le raccordement de lampes inappropriées entraîne un danger mortel et un risque d'incendie.

- Une surcharge du variateur universel DuoFern par le raccordement de lampes inappropriées peut engendrer des dysfonctionnements et, en conséquence, un court-circuit et un incendie.
- Utilisez uniquement des lampes dans les limites de charge admissibles.



8. Démontage



DANGER! – Le contact avec des composants électriques représente un danger mortel par électrocution.

- Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension. Contrôlez l'absence de tension de l'installation.



1. Istruzioni per l'uso

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio dell'attuatore DuoFern e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di montaggio prima di iniziare i lavori. Le istruzioni sono disponibili sul nostro sito web, accessibile tramite il link riportato sulla copertina. Consultare anche le istruzioni per l'uso del motore tubolare collegato. Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Conservarle in un luogo facilmente accessibile. Consegnare le istruzioni al nuovo proprietario in caso di passaggio a terzi dell'attuatore DuoFern. La garanzia decade in caso di danni riconducibili alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.



2. Simboli di pericolo



Pericolo di morte per folgorazione



Punto di pericolo/ situazione pericolosa

2.1 Livelli di pericolo e termini di segnalazione



PERICOLO! - Se non evitato, questo pericolo causa lesioni gravi o mortali.



CAUTELA! - Se non evitato, questo pericolo può causare lesioni di lieve o media gravità.



AVVERTENZA! - Se non evitato, questo pericolo può causare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! - Questo pericolo può causare danni materiali.



3. Indicazioni di sicurezza



Un utilizzo errato può causare danni a persone o cose.

- La distanza ridotta tra i contatti (μ) non è adatta per il disinserimento.
- Non utilizzare l'attuatore DuoFern per disinserire il motore tubolare collegato.
- Non utilizzare l'attuatore DuoFern per disinserire l'utenza collegata e per inserire una bassissima tensione di sicurezza (SELV).



L'uso di apparecchi difettosi può comportare rischi per persone e cose (folgorazione/cortocircuito).

- Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati.
- Verificare che l'attuatore DuoFern sia integro.
- Qualora vengano riscontrati dei danni, si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti.



4. Uso conforme

IT

Utilizzare l'attuatore per motore tubolare DuoFern 9471-1 e l'attuatore per motore DuoFern (a potenziale zero) 9471-2 esclusivamente per il collegamento e il comando dei motori tubolari per tapparelle e veneziane.

Utilizzare l'attuatore universale DuoFern a un canale 9470-1 / a 2 canali 9470-2 esclusivamente per il collegamento e il comando di utenze elettriche (ad es. l'illuminazione) entro i limiti di carico consentiti, vedere i dati tecnici.

L'attuatore universale DuoFern a un canale 9470-1 / a 2 canali 9470-2 è idoneo all'inserimento della tensione di rete e della bassissima tensione (ELV).

4.1 Condizioni per l'utilizzo

- Utilizzare l'attuatore DuoFern esclusivamente in ambienti asciutti.
- Per eseguire l'allacciamento elettrico a livello locale deve essere disponibile un collegamento da 230 V / 50 Hz con dispositivo di disinserimento (salvavita).
- Il montaggio e il funzionamento dei sistemi radiocomandati sono consentiti solo in combinazione con impianti e apparecchi dotati di trasmettitore e ricevitore il cui eventuale malfunzionamento non comporta alcun pericolo per persone o cose oppure di dispositivi di sicurezza che prevengono tale rischio.



Gli impianti radio che trasmettono sulla stessa frequenza possono causare disturbi di ricezione.



5. Uso non conforme

Non è consentito l'uso dell'attuatore DuoFern per un'applicazione diversa da quella indicata in precedenza.



Un utilizzo errato può causare danni a persone o cose

- Non utilizzare l'attuatore DuoFern per disinserire il motore tubolare collegato.
- Non utilizzare mai il sistema radiocomandato preesistente (ad es. il sistema radiocomandato DuoFern) e i suoi componenti per comandare da remoto apparecchi e impianti con elevati requisiti tecnici di sicurezza o che implicano un alto rischio di incidenti. Tale operazione richiede la presenza di dispositivi di sicurezza aggiuntivi. Attenersi alle direttive di legge corrispondenti per l'installazione di tali impianti.



In caso di utilizzo dell'attuatore DuoFern in ambienti esterni, sussiste il pericolo di morte per cortocircuito e folgorazione

- Non montare e utilizzare l'attuatore DuoFern nel cassetto della tapparella o in ambienti esterni o luoghi umidi.





6. Conoscenze tecniche necessarie per l'installatore

IT

Il collegamento elettrico, il montaggio e la messa in funzione dell'attuatore DuoFern devono essere eseguiti da elettricisti qualificati secondo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.



7. Indicazioni di sicurezza per il collegamento elettrico

Il collegamento elettrico, il montaggio e la messa in funzione dell'attuatore DuoFern devono essere eseguiti da elettricisti qualificati secondo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni. Prima di procedere con il collegamento elettrico, confrontare le indicazioni relative a tensione/frequenza riportate sulla targhetta con i dati della rete elettrica locale.



PERICOLO! – In caso di contatto con componenti elettrici, sussiste il pericolo di morte per folgorazione.

- Tutti gli interventi di collegamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente con la corrente disinserita.
- Scollegare la linea di alimentazione dalla rete elettrica su tutti i poli e impedirne il reinserimento.
- Verificare l'assenza di tensione nell'impianto.



AVVERTENZA! – Il sovraccarico dell'attuatore DuoFern comporta il pericolo di morte per cortocircuito.

- Il potere di apertura massimo non deve essere superato. Attenersi alle informazioni riportate nei dati tecnici delle istruzioni per l'uso.

L'utilizzo di un cavo di allacciamento errato comporta il pericolo di cortocircuito e incendio.

- Utilizzare esclusivamente linee di allacciamento in rame pieno con una sezione trasversale di 1,5 mm² per il collegamento dell'utenza elettrica.



ATTENZIONE! – Un'antenna difettosa può causare malfunzionamenti e il guasto dell'attuatore DuoFern.

- Non è consentito accorciare il cavo dell'antenna. Evitarne inoltre il danneggiamento.
- Non toccare mai il cavo dell'antenna qualora questo sia danneggiato.



Pericolo di morte e di incendio in caso di collegamento di dispositivi di illuminazione non idonei.

- Il collegamento di dispositivi di illuminazione non idonei può causare il sovraccarico del dimmer universale DuoFern, da cui possono derivare malfunzionamenti, il conseguente cortocircuito e, in determinate circostanze, un incendio.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi di illuminazione che rientrano nei limiti di carico consentiti.





8. Smontaggio

IT



PERICOLO! – In caso di contatto con componenti elettrici, sussiste il pericolo di morte per folgorazione.

- Scollegare la linea di alimentazione dalla rete elettrica su tutti i poli e impedirne il reinserimento. Verificare l'assenza di tensione nell'impianto.





1. Instrucciones de servicio

Lea las instrucciones de montaje y servicio del actuador DuoFern hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad, así como todas las indicaciones para el montaje, antes de comenzar a trabajar. Las encontrará a través del enlace a nuestra página web que se indica en la portada. Lea también las instrucciones de uso del motor tubular conectado. Estas instrucciones son parte del producto. Guárdelas en un lugar accesible. En caso de transferir el actuador DuoFern a un nuevo propietario, adjunte estas instrucciones. Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía (cobertura de garantía) pierde su validez. No nos hacemos responsables de los daños derivados de dicha inobservancia.

2. Símbolos de peligro



Peligro de muerte por electrocución



Zona de peligro / situación de peligro

2.1 Niveles de peligro y expresiones clave



PELIGRO - Esta situación de peligro ocasionará lesiones graves e incluso mortales si no se evita.



PRECAUCIÓN - Esta situación de peligro puede provocar lesiones leves y moderadas si no se evita.



ADVERTENCIA - Esta situación de peligro puede ocasionar lesiones graves e incluso mortales si no se evita.



ATENCIÓN - Esta situación de peligro puede ocasionar daños materiales.

3. Indicaciones de seguridad



Un uso erróneo puede causar daños personales o materiales.

- Distancia de contacto reducida (μ) no apta para la activación.
- No utilice el actuador DuoFern para la activación del motor tubular conectado.
- No utilice el actuador DuoFern para la activación del consumidor conectado ni para la conexión de baja tensión con aislamiento de protección (SELV).



El uso de aparatos defectuosos puede suponer un peligro para las personas y causar daños materiales (electrocución, cortocircuito).

- No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos.
- Compruebe que el actuador DuoFern se encuentra en perfecto estado.
- Si detecta irregularidades, diríjase a nuestro servicio técnico.





4. Uso debido

ES

Utilice el actuador de motor tubular DuoFern 9471-1 y el actuador de motor DuoFern (libre de potencial) 9471-2 exclusivamente para conectar y controlar motores tubulares de persianas y persianas venecianas.

Utilice el actuador universal DuoFern de 1 canal 9470-1 / 2 canales 9470-2 únicamente para conectar y controlar consumidores eléctricos (p. ej. iluminación) dentro de los límites de carga admisibles, véanse los Datos técnicos.

El actuador universal DuoFern de 1 canal 9470-1 / 2 canales 9470-2 es apto para la conexión de tensión de red o baja tensión con aislamiento básico (ELV).

4.1 Condiciones de uso

- Utilice el actuador DuoFern únicamente en espacios secos.
- Para la conexión eléctrica, el lugar de montaje debe disponer de una conexión de corriente de 230 V/50 Hz, con un dispositivo de activación provisto por el cliente (fusible).
- El montaje y el uso de radiosistemas solo está permitido en aquellos equipos y aparatos en los que una avería de funcionamiento del emisor o receptor no suponga peligro para las personas y bienes materiales, o cuyo riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.



Las instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden dar lugar a problemas de recepción.



5. Uso indebido

No está permitido el uso del actuador DuoFern para fines distintos a los mencionados.



Un uso erróneo puede causar daños personales o materiales

- No utilice el actuador DuoFern para la activación del motor tubular conectado.
- No utilice el presente radiosistema (p. ej. el radiosistema DuoFern) ni sus componentes para el control remoto de aparatos y equipos con requisitos de seguridad técnica elevados o mayor riesgo de accidentes. En este caso serán necesarios dispositivos de seguridad adicionales. Tenga en cuenta los reglamentos legales pertinentes para el montaje de estos equipos.



Si utiliza el actuador DuoFern en espacios abiertos, existe peligro de muerte por cortocircuito o electrocución

- No monte ni utilice el actuador DuoFern en cajas de persiana / exteriores o espacios húmedos.





6. Conocimiento especializado del instalador

ES

Los trabajos de conexión eléctrica, montaje y puesta en marcha del actuador DuoFern solo debe efectuarlos un electricista profesional, observando las indicaciones del presente manual.



7. Indicaciones de seguridad para la conexión eléctrica

Los trabajos de conexión eléctrica, montaje y puesta en marcha del actuador DuoFern solo debe efectuarlos un electricista profesional, observando las indicaciones del presente manual. Antes de efectuar la conexión eléctrica, compare los datos de tensión / frecuencia de la placa de características con los de la red eléctrica local.



PELIGRO – Peligro de muerte por electrocución al tocar componentes eléctricos.

- Efectúe todos los trabajos de montaje y conexión sin tensión.
- Desconecte de la red todos los polos de los cables de alimentación y asegúrese de que no se produzca una conexión involuntaria.
- Compruebe que la instalación esté libre de tensión.



ADVERTENCIA – Peligro de muerte por cortocircuito al sobrecargarse el actuador DuoFern.

- La potencia de conexión máxima no debe superarse; tenga en cuenta la información de los Datos técnicos de las instrucciones de manejo.

Existe peligro de cortocircuito e incendio si utiliza un cable de conexión incorrecto.

- Utilice únicamente cables de conexión de cobre sólido con una sección de 1,5 mm² para conectar el consumidor eléctrico.



ATENCIÓN – Una antena defectuosa puede provocar un fallo de funcionamiento o una avería en el actuador DuoFern.

- El cable de antena no debe cortarse ni resultar dañado.
- No toque nunca un cable de antena dañado.



Peligro de muerte y peligro de incendio por la conexión de fuentes de iluminación inadecuadas.

- La sobrecarga del atenuador universal DuoFern debido a la conexión de fuentes de iluminación inadecuadas puede dar lugar a fallos de funcionamiento y, en consecuencia, a cortocircuitos e incluso incendios en determinadas circunstancias.
- Utilice únicamente fuentes de iluminación dentro de los límites de carga admisibles.





8. Desmontaje

ES



PELIGRO – Peligro de muerte por electrocución al tocar componentes eléctricos.

- Desconecte de la red todos los polos de los cables de alimentación y asegúrese de que no se produzca una conexión involuntaria. Compruebe que la instalación esté libre de tensión.





1. Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem prac należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i montażu elementu wykonawczego DuoFern oraz zastosować się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i uwag montażowych. Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej, wchodząc w link u dołu strony tytułowej. Należy przeczytać instrukcję obsługi podłączonego silnika rurowego. Niniejsza instrukcja jest częścią produktu. W związku z tym musi znajdować się w miejscu łatwodostępnym. Instrukcję należy oddać kolejnemu właścicielowi w momencie przekazania elementu wykonawczego DuoFern. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa powoduje wygaśnięcie uprawnień z tytułu rękojmi (gwarancji). Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody będące następstwem tego typu działań.



2. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem



Ogólny znak ostrzegawczy - miejsce/ sytuacja

2.1 Stopnie zagrożenia i hasła ostrzegawcze



NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, grozi ciężkimi urazami lub nawet śmiercią.



OSTROŻNIE! - Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, może spowodować urazy lekkiego lub średniego stopnia.



OSTRZEŻENIE! - Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, może grozić ciężkimi urazami lub nawet śmiercią.



UWAGA! - Niebezpieczeństwo, które może spowodować szkody materialne.



3. Wskazówki bezpieczeństwa



Nieprawidłowe zastosowanie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ludzi.

- Mały odstęp między stykami (μ) nie jest przystosowany do łączenia zasilania sieciowego.
- Nie stosować elementu wykonawczego DuoFern do łączenia zasilania sieciowego w silniku rurowym.
- Nigdy nie stosować elementu wykonawczego DuoFern do łączenia zasilania sieciowego w podłączonym odbiorniku ani do łączenia bardzo niskiego napięcia odseparowanego od sieci (SELV).





Stosowanie niesprawnych sprzętów może stwarzać zagrożenie dla ludzi i mienia (porażenie prądem / zwarcie).

- Nigdy nie stosować niesprawnego lub uszkodzonego sprzętu.
- Obzejrzeć, czy element wykonawczy DuoFern nie jest uszkodzony.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.



4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Element wykonawczy DuoFern do silnika rurowego 9471-1 i element wykonawczy DuoFern 9471-2 (bezpotencjałowy) należy stosować wyłącznie do podłączania i sterowania silnikami/ siłownikami rurowymi rolet i żaluzji.

Uniwersalny element wykonawczy DuoFern 1-kanalowy 9470-1 / 2-kanalowy 9470-2 należy stosować wyłącznie do podłączania i sterowania odbiorników elektrycznych (np. oświetlenia) w dopuszczalnych granicach obciążenia, patrz dane techniczne.

Uniwersalny element wykonawczy DuoFern 1-kanalowy 9470-1 / 2-kanalowy 9470-2 przeznaczony jest do podłączania napięcia sieciowego oraz bardzo niskiego napięcia (ELV).

4.1 Warunki zastosowania

- Element wykonawczy DuoFern używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- W celu podłączenia do instalacji elektrycznej w miejscu montażu musi znajdować się stałe przyłącze sieciowe 230 V/ 50 Hz z łącznikiem sieciowym (bezpiecznikiem).
- Instalacja i obsługa systemów radiowych jest dopuszczalna tylko w przypadku takich urządzeń i sprzętów, w przypadku których nieprawidłowe działanie nadajnika lub odbiornika nie stwarza zagrożenia dla ludzi i mienia lub w przypadku których takie ryzyko jest niwelowane za pomocą urządzeń zabezpieczających.



Urządzenia radiowe nadające na tej samej częstotliwości mogą prowadzić do zakłóceń w odbiorze.



5. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Niedopuszczalne jest zastosowanie elementu wykonawczego DuoFern w innym celu niż podany powyżej.



Nieprawidłowe zastosowanie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ludzi

- Nie stosować elementu wykonawczego DuoFern do łączenia zasilania sieciowego w silniku rurowym.
- Nigdy nie używać istniejącego systemu radiowego (np. DuoFern) i jego elementów do zdalnego sterowania urządzeniami i sprzętami o wyższych wymaganiach bezpieczeństwa lub ze zwiększonym ryzykiem wystąpienia wypadków. Wymaga to dodatkowych urządzeń zabezpieczających. Przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych dotyczących budowy takich urządzeń.



Niebezpieczeństwo zwarcia i śmiertelnego porażenia prądem podczas stosowania elementu wykonawczego DuoFern na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach

- Nigdy nie montować ani nie używać elementu wykonawczego DuoFern w skrzynce rolety / na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.



6. Wymagania dla instalatorów

Podłączenie do instalacji elektrycznej, montaż i uruchomienie elementu wykonawczego DuoFern musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.



7. Wskazówki dotyczące bezpiecznego podłączania do instalacji elektrycznej

Podłączenie do instalacji elektrycznej, montaż i uruchomienie elementu wykonawczego DuoFern musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Przed podłączeniem do instalacji elektrycznej porównać dane zasilania/częstotliwości umieszczone na tabliczce znamionowej z danymi sieci lokalnej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem podczas dotykania części elektrycznych.

- Wszystkie prace przyłączeniowe i montażowe wykonywać dopiero po odłączeniu zasilania.
- Odłączyć wszystkie bieguny przewodów zasilających i zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem.
- Skontrolować urządzenie pod względem braku napięcia zasilania.



OSTRZEŻENIE! – Śmiertelne niebezpieczeństwo spowodowane zwarcieniem w wyniku przecięcia elementu wykonawczego DuoFern.

- Nie można przekraczać maksymalnego napięcia łączeniowego; należy stosować się do parametrów w danych technicznych instrukcji obsługi.



Zastosowanie niewłaściwych kabli zasilających grozi zwarciem i pożarem.

- Do podłączania odbiorników elektrycznych stosować wyłącznie przewody miedziane, lite o przekroju 1,5 mm².



UWAGA! – Uszkodzona antena może być przyczyną nieprawidłowego działania lub awarii elementu wykonawczego DuoFern.

- Kabel antenowy nie może zostać skrócony ani być uszkodzony.
- Nigdy nie dotykać uszkodzonego kabla antenowego.



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem i zagrożenie pożarowe po podłączeniu niewłaściwego źródła światła.

- Przeciążenie ściemniacza uniwersalnego DuoFern wskutek podłączenia niewłaściwego źródła światła może być przyczyną nieprawidłowego działania, a w pewnych okolicznościach również także pożaru.
- Stosować tylko źródła światła w granicach dopuszczalnego obciążenia.



8. Demontaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem podczas dotykania części elektrycznych.

- Odłączyć wszystkie bieguny przewodów zasilających i zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem. Skontrolować urządzenie pod względem braku napięcia zasilania.



1. Bruksanvisning

SV

Läs igenom hela bruks- och monteringsanvisningen för DuoFern-ställdonet och följ alla säkerhetsanvisningar och monteringsanvisningar innan arbetet påbörjas. Du hittar dem via länken på startsidan vår webbplats. Läs även bruksanvisningen för respektive ansluten rörmotor. Denna anvisning är en del av produkten. Förvara den lättillgängligt. När du lämnar DuoFern-ställdonet vidare ska du också överlämna anvisningen till den efterföljande ägaren. Garantin blir ogiltig i händelse av skador orsakade av bristande efterlevnad av denna anvisning och säkerhetsinstruktionerna. Vi tar inget ansvar för följdskador till följd av detta.



2. Farosymboler



Livsfara på grund av elektriska stötar



Riskställe / farlig situation

2.1 Risknivåer och signalord



FARA! - Denna fara kommer att leda till allvarlig personskada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGHET! - Denna fara kan leda till smärre till måttliga skador, såvida den inte undviks.



WARNING! - Denna fara kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA! - Denna fara kan leda till materiella skador.



3. Säkerhetsanvisningar



Felaktig användning kan leda till personskador eller materiella skador.

- Litet kontaktavstånd (μ) ej lämpligt för aktivering.
- Använd inte DuoFern-ställdonet för att aktivera den anslutna rörmotorn.
- Använd aldrig DuoFern-ställdonet för att aktivera den anslutna förbrukaren och aldrig för att bryta skyddsisolerad lågspänning (SELV).





Användning av defekta enheter kan utsätta personer för fara och leda till materiella skador (elektrisk stöt / kortslutning).

- Använd aldrig defekta eller skadade enheter.
- Kontrollera DuoFern-ställdonet avseende integritet.
- Kontakta vår kundtjänst om du konstaterar några skador.



4. Avsedd användning

Använd DuoFern rörmotorns-ställdonet 9471-1 och DuoFern motor-ställdonet (potentialfri) 9471-2 uteslutande för anslutning och styrning av rörmotorer för rulljalusier och persienner.

Använd DuoFern Universal-ställdon 1-kanal 9470-1 /2-kanal 9470-2 endast för att ansluta och styra elektriska förbrukare (t.ex. belysning) inom tillåtna belastningsgränser, se tekniska data.

DuoFern Universal-ställdon 1-kanal 9470-1/ 2-kanal 9470-2 är lämplig för att koppla nätspänning samt basisolerad lågspänning (ELV).

4.1 Användningsvillkor

- Använd endast DuoFern-ställdonet i torra utrymmen.
- För elektrisk anslutning på plats måste en 230 V/50 Hz strömanslutning med aktiveringsanordning på plats (säkring) finnas tillgänglig.
- Installation och drift av radiosystem är endast tillåten för system och enheter där en felfunktion i sändaren eller mottagaren inte utgör någon fara för personer eller egendom, eller där denna risk täcks av andra säkerhetsanordningar.



Radioutrustning som sänder med samma frekvens kan leda till mottagningsstörningar.



5. Ej avsedd användning

Det är inte tillåtet att använda DuoFern ställdonet för ett annat användningsområde än det som nämns ovan.



Felaktig användning kan leda till personskador eller materiella skador

- Använd inte DuoFern-ställdonet för att aktivera den anslutna rörmotorn.
- Använd aldrig det befintliga radiosystemet (t.ex. DuoFern radiosystem) och dess komponenter för fjärrstyrning av enheter och system med ökade säkerhetskrav eller ökad olycksrisk. Detta kräver ytterligare säkerhetsanordningar. Beakta respektive lagbestämmelser för uppförande av sådana anläggningar.



Om DuoFern-ställdonet används utomhus råder livsfara på grund av kortslutning och elektriska stötar

- Montera och använd inte DuoFern-ställdonet i rulljalusilådan/ utomhusområdet eller i fuktiga utrymmen.



6. Specialistkunskap som installatören måste ha

Elektrisk anslutning, montering och idrifttagning av DuoFern-ställdonet måste utföras av en behörig elektriker i enlighet med instruktionerna i denna anvisning.



7. Säkerhetsanvisningar för elektrisk anslutning

Elektrisk anslutning, montering och idrifttagning av DuoFern-ställdonet måste utföras av en behörig elektriker i enlighet med instruktionerna i denna anvisning. Innan du gör den elektriska anslutningen, jämför angivelserna för spänning- /frekvens på typskylten med den för det lokala elnätet.



FARA! – Det råder livsfara på grund av elektriska stötar vid beröring av elektriska komponenter.

- Utför allt anslutnings- och monteringsarbete endast i spänningslöst tillstånd.
- Koppla bort matarkabeln från elnätet för alla poler och säkra den mot att slås på igen.
- Kontrollera att systemet är spänningsfritt.



WARNING! – Det råder livsfara på grund av kortslutning när DuoFern-ställdonet är överbelastat.

- Den maximala bryteffekten får inte överskridas, följ anvisningarna i Tekniska data i bruksanvisningen.

Det finns risk för kortslutning och brand om felaktig anslutningskabel används.

- Använd endast fasta kopparanslutningskablar med en ledningsarea på 1,5 mm² för att ansluta den elektriska förbrukaren.



OBSERVERA! – En defekt antenn kan leda till felfunktioner eller bortfall av DuoFern-ställdonet.

- Antennledningen får inte förkortas eller skadas.
- Vidrör aldrig en skadad antennledning.



Vid anslutning av olämpliga lampor råder livsfara och risk för brand.

- En överbelastning av DuoFern universaldimmer på grund av anslutning av olämpliga lampor kan leda till felfunktioner och därmed till kortslutning och eventuellt till brand.
- Använd endast lampor inom tillåtna belastningsgränser.



8. Demontering



FARA! – Det råder livsfara på grund av elektriska stötar vid beröring av elektriska komponenter.

- Koppla bort matarkabeln från elnätet för alla poler och säkra den mot att slås på igen. Kontrollera att systemet är spänningsfritt.







RADEMACHER

DE

service@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 174

EN

service.en@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

NL

service.nl@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

FR

service.fr@rademacher.de
Tél.: +49 2872 933 175

IT

servizio.it@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

ES

servicio.es@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

PL

serwis.pl@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

SV

service.sv@rademacher.de
Tel.: +49 2872 933 175

RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Germany)

